

TRINIDAD Y TOBAGO

GUÍA DE NEGOCIOS

**Embajada de la República Argentina
Puerto España
2006**

ÍNDICE

1.- DATOS BÁSICOS

1.1.- Aspectos generales

1.1.1.- Geografía:

1.1.2.- Población y centros urbanos

1.1.3.- Infraestructura, transporte y comunicaciones

1.2.- Organización política y administrativa

1.3.- Organizaciones y acuerdos internacionales

2.- ECONOMÍA, MONEDA y FINANZAS

2.1.- Coyuntura económica

2.2.- Principales sectores de actividad

2.3.- Perfiles regionales

2.4.- Moneda y finanzas

2.5.- Balance de pagos y reservas internacionales

2.6.- Sistema bancario

3.- COMERCIO EXTERIOR

3.1.- Evolución reciente y consideraciones generales

3.2.- Dirección del comercio

3.3.- Composición del comercio

4.- RELACIONES COMERCIALES CON ARGENTINA

4.1.- Intercambio comercial bilateral

4.2.- Composición del comercio

4.3.- Temas de consideración

5.- ACCESO AL MERCADO

- 5.1.- Sistema Arancelario**
- 5.2.- Regulación de importaciones**
- 5.3.- Documentos y formalidades**
- 5.4.- Regímenes especiales**

6.- ESTRUCTURA DE COMERCIALIZACIÓN

- 6.1.- Muestras y materiales de publicidad**
- 6.2.- Canales de distribución**
- 6.3.- Promoción de ventas**
- 6.4.- Prácticas comerciales**
- 6.5.- Compras gubernamentales**
- 6.6.- Estándares de calidad, etiquetado y certificaciones**
- 6.7.- Derechos de propiedad intelectual, patentes y marcas**

7.- VIAJES DE NEGOCIOS

- 7.1.- Transporte y hotelería**
- 7.2.- Visas**
- 7.3.- Clima, Atención médica, Idioma, Comunicaciones**
- 7.4.- Consideraciones en materia de seguridad**
- 7.5.- Costumbres locales (recomendaciones prácticas)**
- 7.6.- Horarios laborales y calendario de vacaciones**
- 7.7.- Contactos útiles**

1.- DATOS BÁSICOS

1.1.- Aspectos generales

1.1.1.- Geografía:

El país, con una superficie total de 5100 km² (23 % de la Provincia de Tucumán), comprende dos islas principales: Trinidad y Tobago, ambas cruzadas por una cadena de montañas de Oeste a Este. La altura máxima es de 940 metros (Cerro del Aripo).

La isla más importante es Trinidad, cuya extensión es de aprox. 80 por 40 kms., y se encuentra a sólo 11 kms. de la costa venezolana, con la cual estuvo unida hace 10.000 años.

El sur de Trinidad contiene territorios con llanos (incluyendo deltas y pantanos) y colinas (la más característica, en el centro de la ciudad de San Fernando).

El paisaje marítimo de Trinidad también varía:

- al Oeste (donde están las principales dos ciudades, Puerto España y San Fernando) está el Golfo de Paria, de aguas calmas y sedimentos del río Orinoco.
- al Norte, el Mar Caribe, con playas aptas para el turismo.
- al Este y Sur el Océano Atlántico, con playas más ventosas.

La vegetación es tropical y exuberante, en especial en la cadena de montañas del Norte.

Al Sur de Trinidad se encuentra el mayor lago de asfalto del mundo (“Pitch Lake”).

Tobago es una isla de gran belleza y atractivo turístico, con abundantes playas, algunas de ellas con riqueza coral.

1.1.2.- Población y centros urbanos

Trinidad y Tobago tiene una población total de 1.3 millones de habitantes, mayormente concentrada en Trinidad (Tobago sólo cuenta con 50.000 habitantes).

El componente étnico-sociológico de la población se puede dividir en:

- afro-trinitarios (40%): con fuerte presencia en el sector público de la economía. El partido gobernante (PNM) ha representado históricamente sus intereses.

- indo-trinitario (40,3 %): con creciente movilidad social, en especial en el sector privado, pero últimamente también aumentando su presencia en las estructuras del estado. Tradicionalmente, los indotrinitarios han estado vinculados a la agricultura (caña de azúcar). El partido de oposición (UNC) representa sus intereses y estuvo en el poder entre 1995 y 2001.

- población “dougla”, producto del mestizaje entre distintos grupos (18,4 %)

- población “blanca” - “french creoles”, sirio-libaneses, portugueses, etc. - (0,6%) y chino-trinitaria (0,4 %). A pesar de su reducido número, este sector de la población es muy visible en el mundo de los negocios.

Hay una gran diversidad religiosa, siendo la católica la religión de mayores adeptos (32,2%), siguiéndole, la hindú (24,3%), anglicana (14,4%) e islámica (6%), otros protestantes (14%) y otra (9,1%) .

Las dos principales ciudades son Puerto España (capital del país con 55.000 htes) que con sus alrededores tiene un total de 300.000 htes y San Fernando (60.000 htes), distantes unos 50 kilómetros una de la otra. San Fernando, “capital industrial” , se destaca por su cercanía con las industrias vinculadas al petróleo y gas.

Las otras dos principales ciudades son Arima (32.000 htes) y Chaguanas (67.000 htes). En Tobago, la principal ciudad es Scarborough.

1.1.3.- Infraestructura, transporte y comunicaciones

Trinidad cuenta con una buena infraestructura, teniendo en cuenta los estándares regionales.

El aeropuerto internacional de Piarco es de reciente inauguración (2001). Hay numerosos vuelos diarios a Tobago y varios vuelos diarios a Caracas y Miami, entre otros destinos internacionales (Caracas y Miami son las alternativas más prácticas de conexión aérea con Argentina).

Hacia fines del 2006 estará operativa una conexión aérea directa con Panamá (línea COPA).

Hay tres puertos principales: Puerto España y Point Lisas en Trinidad, y Scarborough en Tobago. Puerto España y Point Lisas están sobre el Golfo de Paria. Point Lisas es un puerto industrial asociado con la Zona Franca y la Zona Industrial PLIPDECO.

Puerto España es un importante puerto de reembarque, con su calado recientemente incrementado a 12 metros. Tiene además 11 amarraderos y 10 hectáreas para depósito de containers, cuya capacidad total de almacenamiento es de 120.000 TEUs. El reembarque de containers en la última década ha aumentado un 550 %. El tráfico es básicamente Norte-Sur. Barcos de gran porte depositan containers en Puerto España para su ulterior reembarque en barcos menores con destino a Sudamérica y el resto del Caribe.

Hay de dos a tres servicios de ferry diarios a Tobago, uno rápido (2 ½ horas) y otro de 4 hs de duración. La otra alternativa de conexión con la isla es el avión -15 minutos de vuelo- con numerosas frecuencias diarias.

Asimismo, está en construcción -con finalización prevista a fines del 2007- del desarrollo portuario inmobiliario “Waterfront”, que incluye un Hotel Hyatt, centro de conferencias, dos edificios torres y un amarradero de cruceros.

Existe una red de rutas pavimentadas - incluyendo tres autopistas -, y los servicios son razonablemente confiables en las ciudades. En las áreas rurales se experimentan escaseces de agua y hay también rutas en deficiente estado.

El gobierno se encuentra construyendo una planta desalinizadora, ante la creciente demanda industrial de agua.

Los teléfonos funcionan relativamente bien, aunque con tarifas más elevadas que en otros lugares del mundo. En el 2003 un contrato telefónico mensual en TT era de 28 US\$ (contra 16 US\$ en EE.UU. y 6 US\$ en Costa Rica).

El servicio está monopolizado por la “Telecommunication Service Company of Trinidad and Tobago” -(TSTT), empresa paraestatal, en la que hay participación de “Cable & Wireless” (49%), empresa británica con monopolio del servicio en todo el Caribe Anglófono. Está previsto abrir el sistema a la competencia antes del 2009, año de vencimiento de la licencia exclusiva de TSTT.

Se ha abierto la competencia para llamadas de larga distancia y servicios de telefonía móvil. Hay tres proveedores de telefonía celular: TSTT (b-mobile), Digicel y Laqtel.

Hay seis proveedores de servicios de Internet además de TSTT, con más de un 10 % de la población conectada, proyectándose llegar a un 20 % para antes del 2010. Las conexiones son un tanto lentas en las horas pico. Hay una creciente disponibilidad de banda ancha, aunque hay áreas residenciales donde la instalación aún depende de largos períodos de espera.

Las tarifas de electricidad son las más bajas de América Latina y el Caribe, según un estudio del 2003 (OLADE).

1.2.- Organización política y administrativa

Trinidad y Tobago es una democracia parlamentaria basada en el sistema de Westminster. Habiéndose independizado de Reino Unido en 1962, se transformó en República en 1976, conservando su pertenencia al Commonwealth.

El Parlamento es bicameral. La Casa de Representantes tiene 36 miembros electos por votación directa y el Senado se compone de 31 miembros designados por el Presidente (16 por recomendación del Primer Ministro, 6 por recomendación del líder de la oposición y 9 elegidos por el Presidente, según su propio criterio, entre miembros distinguidos de la comunidad)

El Jefe de Gobierno es el Primer Ministro y el Jefe de Estado es el Presidente (este es elegido en un colegio electoral surgido del Parlamento).

Las elecciones parlamentarias se celebran de modo regular cada cinco años, salvo casos de pérdida de mayoría propia en el Parlamento por parte del partido gobernante (voto de no confianza) o convocatoria especial del Presidente a pedido del Primer Ministro. De no ocurrir esto, las próximas elecciones tendrán lugar en el 2007.

El gabinete de Ministros está compuesto por miembros del parlamento (Diputados y Senadores pertenecientes al partido mayoritario).

La máxima instancia de apelación judicial, al igual que en la casi totalidad de los países del Caribe Anglófono, es el Consejo Privado del monarca británico (Privy Council) , que es percibido como un “resabio colonial” con, además, jurisprudencia contraria a la aplicación de la pena de muerte, la que goza de popularidad en los países del Caribe Anglófono.

La Comunidad de países del Caribe (CARICOM) ha instituido una Corte Caribeña de Justicia, con sede en Puerto España. Sólo para Barbados y Guyana ésta reemplaza al “Privy Council” (Consejo Privado de la Reina Isabel, con sede en Londres), como tribunal de última instancia.

Trinidad y Tobago sólo aceptó la jurisdicción de la Corte Caribeña de Justicia para la resolución de las disputas comerciales derivadas de la aplicación del Tratado de Chaguaramas revisado que establece el Mercado y Economía Únicos del Caribe (CSME)

Tobago, que se había incorporado como “colonia hermana” a Trinidad recién en 1888, tiene un status especial de autonomía, gozando de un Parlamento propio (House of Assembly), aunque dependiendo financieramente del gobierno central.

1.3.- Organizaciones y acuerdos internacionales

Trinidad y Tobago es país miembro tanto de la ONU como de la OEA (primer país del Caribe Anglófono que se incorporó a esta organización) y de muchos de los organismos especializados, tales como la OMC, OMPI, FMI, Banco Mundial, BID, OIT.

Es también parte del SELA y de la CAF y del Banco Caribeño de Desarrollo (CDB).

Es miembro fundador de la Comunidad del Caribe (CARICOM), siendo además su mayor economía (30 % del PBI y 50 % de las exportaciones). Trinidad y Tobago, junto a Jamaica, Barbados, Belice, Guyana y Surinam, integra, desde enero del 2006, el Mercado y Economía Únicos del Caribe (CSME). A fines del 2006 se aguarda se sumen al CSME los pequeños países y territorios insulares de menor desarrollo relativo que integran la Organización de Estados del Caribe Oriental (OECS): Antigua y Barbuda, Dominica, Granada, Montserrat, San CristuSanta Lucía y San Vicente y las Granadinas. Con el CSME todas las restricciones al suministro de servicios intra-CARICOM se habrán eliminado.

Asimismo Trinidad y Tobago es miembro de la Asociación de Estados del Caribe (AEC) (cuya Secretaría General está en Puerto España).

Puerto España es sede regional de la CEPAL, PNUD, OIT, FAO e IICA y aspira también a ser sede de la Secretaría Permanente del ALCA.

Puerto España será sede de la Cumbre de las Américas en el 2009.

Trinidad y Tobago tuvo un rol pionero, a través de la meritoria labor del ex-Presidente Arthur Robinson, en la aprobación del Estatuto de Roma, que estableció la Corte Penal Internacional.

En materia de acuerdos comerciales multilaterales, Trinidad y Tobago es signataria del GATT, OMC y el SGPC.

Se beneficia a su vez de acuerdos preferenciales respecto de Europa en el marco de la Convención de Lomé IV y IVB, modificada en el 2000 por el acuerdo de Cotonou, con una duración de 20 años, pero que establece como plazo máximo el 31 de diciembre de 2007 para negociar “nuevas condiciones en relación con los aspectos comerciales del Acuerdo” (es decir establecer calendario para liberalización del comercio en conformidad con la normativa OMC). A tal fin se iniciaron negociaciones entre el CARIFORUM (CARICOM + República Dominicana) y la Unión Europea, esperándose que concluyan en diciembre de 2007.

Con los EE.UU, tiene, desde 1984, un acuerdo preferencial a través de la Iniciativa del Caribe (CBI, desde 2002 ampliada y renombrada “Caribbean Basin Trade Partnership Act”), cuyos beneficios se aplicarán, para 24 países de la Cuenca del Caribe hasta septiembre de 2008. Trinidad y Tobago fue el principal beneficiario de la CBI entre los países angloparlantes al pasar de exportar 328 millones US\$ en el 2000 a 1600 millones US\$ en el 2004, mayormente petróleo y metanol, seguido de alambrión de hierro y de acero.

Paraguay ha recientemente sugerido que podría denunciar este acuerdo ante la OMC, a efectos ésta no otorgue el “waiver” necesario, a fines del 2007, para su extensión en el 2008.

Con Canadá, Trinidad y Tobago tiene acceso preferencial a través del Tratado Comercial del Caribe y Canadá, más conocido como CARIBCAN.

Tiene a su vez acuerdos de promoción y protección recíproca de inversiones con Canadá, Colombia, Corea del Sur, Cuba, China, España, Francia, Irlanda, Reino Unido y Estados Unidos.

A través de CARICOM, Trinidad y Tobago se beneficia de los siguientes entendimientos:

- CARICOM-Venezuela: Es un acuerdo unidireccional en beneficio de los países CARICOM, por el cual se han suprimido, para ellos, aranceles en el 22 por ciento de los productos (en su mayor parte, productos frescos, artículos de confitería, cosméticos, mermeladas y jaleas, medicamentos, muebles de madera, productos hortícolas, especias, alimentos elaborados y preparaciones de tocador) y el 67 por ciento goza de reducciones arancelarias. En consecuencia, el arancel medio aplicado por Venezuela a las importaciones procedentes de la CARICOM es inferior en aproximadamente un tercio al arancel NMF de Venezuela.

- CARICOM-Colombia (recíproco para Trinidad y Tobago, Barbados, Guyana y Jamaica). A pesar de que no ha incorporado el acuerdo a la legislación nacional, Trinidad y Tobago ha otorgado concesiones arancelarias a Colombia por una disposición administrativa.

- CARICOM- República Dominicana (recíproco para Trinidad y Tobago). Trinidad aún no ha otorgado trato preferencial a los productos procedentes de República Dominicana. Se prevé acceso con franquicia arancelaria a todos los productos excepto los enumerados en los apéndices II y III del Acuerdo, reducción progresiva de los tipos NMF aplicados a los productos del apéndice II y aplicación del tipo NMF a los productos enumerados en el apéndice III.

- CARICOM-Cuba. Prevé trato de franquicia arancelaria para determinados productos. Aún no está en vigor para Trinidad, por no haber aprobado la legislación nacional.

- CARICOM-Costa Rica. Según este acuerdo, a partir del 2006, el 90 por ciento de los productos entra libre de derechos en el otro país, y otro 4 por ciento en los siguientes 4 años. Para CARICOM, algunos productos agropecuarios no están comprendidos (carne, productos lácteos, frutas, legumbres y hortalizas) y unas cuantas manufacturas (muebles, pinturas, botellas y velas). Hay derechos NMF estacionales en favor de Trinidad para tomates, coles, batatas, pepinos, lechugas y algunas frutas.

Trinidad y Tobago está también negociando un acuerdo de cooperación económica y comercial con México.

Asimismo los productos de Trinidad y Tobago pueden beneficiarse de los esquemas de Sistemas Generalizados de Preferencias (SGP) de Australia, Canadá, EEUU, Japón, Nueva Zelandia, Rusia, Suiza y la Unión Europea.

Respecto al Sistema Global de Preferencias Comerciales (SGPC) de la UNCTAD, si bien Trinidad y Tobago lo ha ratificado, aún no ha otorgado preferencias bajo dicho marco ni las ha recibido.

En marzo de 2005 se mantuvieron conversaciones CARICOM-Mercosur y CARICOM-Canadá con miras a iniciar la negociación de acuerdos de libre comercio.

Sin perjuicio de que las negociaciones del ALCA están suspendidas, Puerto España aspira, con el apoyo unánime de todo el Caribe Anglófono y Costa Rica, a ser sede de la Secretaría del ALCA:

2.- ECONOMÍA, MONEDA y FINANZAS

2.1.- Coyuntura económica

Trinidad y Tobago es visualizada, dentro del Caribe Anglófono, como la nación con mayores perspectivas de crecimiento en el corto y mediano plazo. Ha venido creciendo ininterrumpidamente desde 1996. La tasa promedio de crecimiento de los últimos siete años es

del 7 %. La tasa de crecimiento proyectada para el 2006 es del 9/10 %, motorizada en gran medida por la expansión del sector energético (mayor producción de gas natural licuado, amonía y metanol).

A pesar de los ataques del 11 de septiembre de 2001 y la recesión en los EE.UU., Trinidad creció en el año 2001 a una tasa del 3.5 %, en el año 2002 un 3 %, en el año 2003 13,2%, en el 2004 un 6,7% y en el 2005 un 7 %. Ello se contrasta con el cuadro global de las economías caribeñas, que, en el 2002, experimentaron un decrecimiento de sus economías cercano al 1 % y en el 2003 empezaron a mostrar señales de recuperación en diferentes porcentajes, siempre menores a los de Trinidad y Tobago, debido a la expansión de la economía a nivel global.

Entre las economías del Caribe Anglófono (CARICOM), Trinidad y Tobago, junto a Barbados, son las que reciben las mejores notas de las calificadoras de riesgo. Mientras Barbados, cuyos indicadores de desarrollo humano son además los más altos de la región, vio deteriorar su posición externa y carga de la deuda, Trinidad y Tobago, por el contrario, mejoró notoriamente debido al desarrollo de sus reservas de petróleo y gas, que permitieron un crecimiento sostenido y alto de la economía. Así, Standard & Poor's elevó la calificación de TT - por quinta vez en seis años - en julio de 2005 a "investment grade", pasando su rating de largo plazo para divisas extranjeras de "BBB+" a "A-", y el de largo plazo para la economía local de "A-" a "A+". Moody's ha también elevado, en el 2005, la calificación de TT para divisas de de "Baa3" a "Baa2".

Según la "Heritage Foundation" de los EE.UU., en materia de "libertad económica", Trinidad y Tobago se encuentra en el puesto 6 en América Latina y el Caribe y en el puesto 36 respecto de un total de 155 naciones evaluadas.

El Informe 2005-6 sobre competitividad del Foro Económico Mundial ubica a Trinidad y Tobago - respecto a su índice de competitividad global - en el puesto 59, verificándose un deterioro respecto del anterior informe (puesto 51). El aumento de la criminalidad y la persistencia de problemas a nivel de competitividad de las instituciones públicas (favoritismos políticos y falta de transparencia en licitaciones) son una de las causas de esta caída.

En materia de inversiones el clima es en general bueno. El cambio político ha sido tradicionalmente democrático y sin sobresaltos. Desde 1992 se han eliminado todas las barreras a las inversiones.

En los últimos tres años solamente, el promedio anual de inversiones extranjeras directas en TT fue del orden de los 1000 millones US\$.

En diciembre del 2005 el gobierno acordó con inversores privados la construcción de seis plantas industriales por 7400 millones US\$: dos plantas de producción de urea y nitrato de amonía (capitales trinitarios), dos fábricas de aluminio (una de Alcoa, EEUU y otra de Sural, Venezuela en sociedad con National Gas Company, TT), un complejo petroquímico y una siderúrgica (Essar Steel, India).

El año 2005 fue además un año importante para el sector energético, ya que entró en operación el Tren IV de Atlantic LNG (gas natural licuado), el más grande de su tipo en el mundo.

Trinidad tiene también, desde el año 2005, la planta de metanol más grande del mundo (Metanol Holdings, del grupo financiero local CL Financial, en sociedad con capitales alemanes (Ferrostal, Proman y Helm AG)

Asimismo, los descubrimientos de British Petroleum Trinidad & Tobago y BHP Billiton han consolidado las reservas petrolíferas de gas y petróleo.

Las reservas comprobadas de petróleo y gas se estiman en unos 4.500 millones de barriles de equivalente en petróleo, de los que más del 80 % corresponden al gas natural. Según las estimaciones, hay recursos de hidrocarburos suficientes para otros 40 años de producción a los niveles actuales.

Trinidad y Tobago tiene un nivel de reservas gasíferas superior al de Argentina, y maneja un horizonte optimista de expansión del sector, de por lo menos 20 años. Las reservas probadas serían de 18 trillones de pies cúbicos. Si a ello se suman las reservas probables y posibles, la cifra se eleva a 35 trillones. La producción de gas natural se incrementaría un 20 % anual en los próximos 3 años.

Los descubrimientos de petróleo y la expansión de las plantas de gas natural licuado representan un ingreso de inversiones de aproximadamente 10 mil millones de dólares en el quinquenio 2002-2007. Para un país con un presupuesto anual de 2400 millones de dólares, este es un ingreso de capitales que impresiona a cualquier analista.

El nivel de desempleo, que a mediados de los años ochenta había llegado a ser del 25 %, ha ido descendiendo y ha disminuido sustancialmente hasta llegar actualmente al 7 %. La construcción y los servicios han sido los mayores generadores de empleo, en especial en el pasado más reciente. Cabe aclarar que dentro de la población “activa” hay una porción importante de planes de empleo precario, financiados por el gobierno, cuya utilización política suele ser cuestionada por la oposición y opinión pública en general.

La aspiración del gobierno es lograr hacia el año 2020, un continuo desarrollo de los sectores petrolero, petroquímico y siderúrgico - con incrementos significativos en las exportaciones - y, lo que es más complejo, la diversificación de la economía en servicios, construcción, turismo, manufacturas livianas, industria de alta tecnología y agricultura.

Para ello, cabe agregar, deberán además reducirse los crecientes índices y patrones de criminalidad y su conexidad con el tráfico y consumo de drogas y lavado de dinero, temas todos que constituyen las preocupaciones principales tanto de la comunidad de negocios local como de potenciales inversores. En apenas cinco años (1998-2002), la tasa de homicidios se elevó de 19/100.000 a 30/100.000. En dicho quinquenio, sólo un 5% de los casos fueron resueltos con condena judicial.

Del mismo modo, la corrupción es otro elemento de carácter cuasi-estructural, sobre el que los sucesivos gobiernos deberán encontrar soluciones. La condena judicial al ex-Primer Ministro Panday por corrupción y la elaboración y adopción como política gubernamental de un “White Paper” sobre reforma del sistema de licitaciones públicas, parecen ser pasos encaminados en esa dirección, aunque se estima que resta un largo camino por andar en la lucha contra la corrupción.

Por último, deberá incrementarse, en calidad y cantidad, la inversión en salud y educación para que el recurso humano esté a la altura de los desafíos que se presentan a una economía moderna. La población por debajo de la línea de pobreza se estima aún entre 25 %, por lo que ello es una consideración adicional a tener en cuenta en toda expectativa de desarrollo sustentable.

2.2.- Principales sectores de actividad

Dentro del Caribe Anglófono, Trinidad y Tobago se caracteriza por ser un país “industrial”, con un sector de servicios bien desarrollado.

El sector energético (petróleo y gas con bajísimo contenido de sulfuro), es el motor de la economía, representando el 34.1 % del PBI, el 85 % de las exportaciones y el 37 % de los ingresos públicos.

Las grandes compañías internacionales dominan el sector, pero también existe una importante participación estatal (Petrotrin, National Gas Company y National Petroleum Marketing Company). La inversión extranjera directa, principal forma de financiación del sector, fue, entre 1999-2004, de unos 4.970 millones de US\$.

El gas natural licuado ha desplazado al petróleo como principal fuente de divisas, particularmente con las inversiones del grupo Atlantic-LNG (British Petroleum, British Gas, National Gas Company, Tractebel, NGC y Repsol - ésta con un 20/25 % de las acciones según el Tren de producción-) para la elaboración y exportación de gas natural licuado.

Hay un importante desarrollo del sector petroquímico, y Trinidad es el mayor exportador mundial de amoníaco y metanol. Otros productos relevantes son la urea y los gases propano y butano. Se proyecta para el mediano plazo la construcción de una planta de etileno.

Hay asimismo una compañía siderúrgica Caribbean Ispat Limited (con capital de origen indio), con capacidad para producir 900.000 tn. de pellets de hierro, 700.000 tn. de tochos y 600.000 tn de alambón por año.

Trinidad Cement Limited (TCL) es el único productor de cemento, fue recientemente adquirida por Carib Cement Limited de Jamaica y su producción anual promedio en los últimos ocho años fue de 720 tn.

Otros sectores de notorio desarrollo son la distribución, construcción, transporte, almacenamiento y comunicaciones.

Dentro de las manufacturas producidas localmente, se destacan maquinaria, piezas de acero y bronce, herramientas y pinturas, vidrios, baterías, alimentos procesados y muebles.

Las contribuciones del turismo y la agricultura al PBI, a diferencia de otros países del Caribe, son sustancialmente menores (2,2% y 1.3%), respectivamente.

En términos de empleo, los sectores más relevantes son comercio y servicios (57.4), construcción (16), manufacturas (10.5), agricultura (4,6% transporte y comunicaciones (7.4) y energía (3.6%)

El Estado tiene presencia en la economía a través de diversas empresas en las que tiene intereses y participación, a saber:

- BWIA (aerolínea de bandera)
- Sugar Manufacturing Company Limited (ex-Caroni 1975 Ltd.)
- Rum Distillers Ltd (ex-Caroni 1975 Ltd)
- NAMDEVCO (comercialización externa productos agrícolas)
- National Gas Company (NGC)
- National Flour Mills (importador de cereales y aceites)
- National Petroleum (NP) (comercialización nafta)
- Petrotrin (extracción y refinación de petróleo)
- Trinmar (exploración y extracción marina de petróleo)
- TSTT (teléfonos)
- T&TEC (electricidad)
- WASA (aguas)
- TTPost (correo, administrado por New Zealand Post International Limited)

2.3.- Perfiles regionales

Trinidad y Tobago tiene potencial para transformarse en un punto de reembarque y comercio dentro de las Américas. Ello se debe a su ubicación estratégica, sus conexiones aéreas y marítimas, sus recursos humanos y la creciente existencia de acuerdos comerciales con los diferentes países y bloques de la región.

Muchas de las empresas radicadas en Trinidad y Tobago tienen proyección en toda la subregión, de modo que quien intenta penetrar el mercado del Caribe Anglófono debe casi obligadamente visitar Puerto España. Esta ciudad, además de ser sede de la Asociación de Estados del Caribe y de oficinas regionales de muchas organizaciones internacionales, aspira también a serlo de la Secretaría del ALCA.

Trinidad y Tobago, junto a Barbados, ostenta los índices de desarrollo humano más elevados de la región del Caribe.

Según el informe de desarrollo humano del PNUD para el año 2005, de 177 países, Trinidad y Tobago estaba en el puesto 57 y Barbados en el puesto 30. Dentro de las Américas, Trinidad ocupa el puesto 11° y Barbados el 3°.

El PBI per cápita es 90 % mayor al de Jamaica y 9 veces mayor que el de Guyana. Las proyecciones indican que el PBI de Trinidad habrá superado en el 2006 al de Jamaica.

Como “comprador”, Trinidad y Tobago, tuvo en el trienio 2002-4 un nivel de importaciones anuales del orden de los 4300 millones US\$, una cifra que supera en un 12% a la de Jamaica, país que tiene el doble de la población de Trinidad y Tobago. De esas importaciones trinitarias, casi un 7,5 % (322 millones US\$) corresponden a alimentos.

2.4.- Moneda y finanzas

La moneda de Trinidad y Tobago es el dólar trinitario (TT\$). A junio de 2006, un dólar estadounidense equivale a 6,32 dólares trinitarios (comprador) y 6.13 dólares trinitarios (vendedor).

El tipo de cambio, que es libre desde 1993, se ha mantenido estable durante los últimos años. Entre 1999 y diciembre de 2004, el dólar trinitario experimentó, respecto del dólar estadounidense, una apreciación efectiva real del 18,3 %.

El Banco Central de Trinidad y Tobago (BCTT) considera que la estabilidad del mercado de divisas es decisiva para mantener baja la inflación, lo cual ha dado lugar a una vinculación virtual del dólar de Trinidad y Tobago al dólar estadounidense en una tasa que no ha variado sustancialmente en el último quinquenio (6,2% - 6,3%).

La reducción de las reservas no remuneradas obligatorias y el uso activo de operaciones de mercado abierto para absorber el exceso de liquidez han permitido últimamente una disminución de los tipos de interés para los bancos comerciales, que, en el 2004, para préstamos en moneda nacional llegó a 9,5 % y para préstamos en divisas a 6,49 %. La tasa de interés preferencial de base bajó a 9,31 %. Como consecuencia de estas políticas los préstamos siguieron creciendo en el 2004 (13,4%) (en 2003 habían crecido 8,9 %), y los depósitos un 8 %.

La inflación en el 2005 fue del orden del 6,8 %. Desde 1998 al 2005 el promedio de inflación anual fue del 5 %.

2.5.- Balance de pagos y reservas internacionales

El balance de pagos registró un superávit de 1802 millones US\$ en el 2005, un 145 % superior al del 2004 y representativo del 1,3 % del PBI. Este significativo aumento se debió a la subida de los precios del petróleo y al aumento de las exportaciones de GNL.

El balance de pagos se ha mantenido superavitario durante toda la década pasada, por lo que el país ha sido capaz de mantener altos niveles de reservas. En el 2005 este nivel siguió incrementándose, llegando a 4,045 millones US\$, que representan 8 meses de importaciones.

El peso del servicio de la deuda, es decir la relación deuda/exportaciones ha venido decreciendo sustancialmente, desde 25 % en el año 1994 hasta el actual nivel de 13,5 %.

Asimismo, la deuda pública descendió, en el 2005, del 48 al 40,7 % del PBI.

2.6.- Sistema bancario

Trinidad y Tobago tiene un sistema bancario bien desarrollado, confiable, con un Banco Central, 6 bancos comerciales, 10 sociedades financieras y bancos de inversiones, 6 sociedades de gestión de valores mobiliarios y crédito hipotecario, 2 instituciones de ahorro (cajas), 4 bancos de desarrollo, 1 fondo común de inversiones, 390 cooperativas de crédito, 1 Junta Nacional de seguros, 47 compañías de seguros (de vida), 1 corporación de seguros de depósito, 1 banco hipotecario, 2 empresas de capital de riesgo, 1 bolsa de valores y un Eximbank.

Los bancos de desarrollo para hacer más accesible el crédito a los exportadores e inversores locales son: Agricultural Development Bank, Development Finance Limited y Small Business Development Company, Venture Capital Fund.

Los activos totales del sistema financiero excedieron, en el 2004, los 16.000 millones US\$, cifra cuya mitad corresponde a los 6 bancos comerciales. (4 propiedad total o mayoritaria de nacionales y 2 totalmente extranjeros). Las 3 instituciones más importantes poseen casi las dos terceras partes de los activos del sistema bancario.

Los activos y depósitos del sector bancario han crecido a una tasa media anual del 10 % aproximadamente durante el período 1998-2004.

El número relativamente pequeño de bancos y el hecho de que desde hace bastantes años no se haya establecido ningún banco nuevo sugiere cierta capacidad de fijación monopolística de precios, tal como indican los amplios márgenes diferenciales entre los tipos de interés de los préstamos y los de los depósitos, si bien estos se han venido reduciendo en forma constante, hasta llegar al 7,23 % en el 2004.

La banca comercial de Trinidad y Tobago, como en el resto del Caribe Anglófono, es el tipo de institución financiera dominante. Prueba de ello es el alto ratio de “penetración financiera” (relación préstamos bancarios / PBI) del 42 % en relación al de América Latina, que es del 26%.

Hay, desde 1986, una garantía de los depósitos de hasta 50.000 TT\$ (equivalente a 8000 US\$)

Hay una “Bankers association” desde 1997.

No hay restricciones para los inversores externos que soliciten créditos, y no hay controles cambiarios.

3.- COMERCIO EXTERIOR

3.1.- Evolución reciente y consideraciones generales

Entre 1994 y 2001 el comercio global de Trinidad y Tobago con el mundo ha crecido un 275 %. Las exportaciones crecieron, en ese mismo período, un 240 %, en tanto que las importaciones aumentaron más aún: 330 %. (Si se excluye a los combustibles minerales, este ratio de crecimiento fue de 250 %).

Asimismo, en el periodo 2002-2005 el comercio global de Trinidad y Tobago siguió creciendo a un ratio del 25 % anual, y, a nivel de importaciones, del 22 %.

Como “comprador”, Trinidad y Tobago, tuvo en el cuatrienio 2001-2004 un nivel de importaciones anuales del orden de los 4300 millones US\$, una cifra que supera en un 12% a la de Jamaica, país que tiene el doble de población. De esas importaciones trinitarias, casi un 7,5 % (322 millones US\$) corresponden a alimentos.

3.2.- Dirección del comercio

Trinidad y Tobago ha tenido tradicionalmente fuertes relaciones comerciales con el mundo anglófono, en especial los EE.UU. Por razones de proximidad, lenguaje, familiaridad y presencia en los medios y cultura, las firmas trinitarias se orientan a dichos mercados para la búsqueda de proveedores.

En el 2004, Trinidad y Tobago importó básicamente de los siguientes países y regiones: EE.UU. (40 %), Unión Europea excluyendo Reino Unido (21%), MERCOSUR (13%, de los cuales 10,5% corresponden a Brasil), Grupo Andino (6%, de los cuales 3,4% corresponden a Venezuela), Reino Unido (6 %), Japón (4%), CARICOM (3 %), Canadá (3 %).

Los principales destinos de las exportaciones trinitarias en el mismo año fueron: EE.UU. (73 %), CARICOM (14 %), Unión Europea excluyendo Reino Unido (4%), Reino Unido (1,6 %), República Dominicana (1,6 %), Canadá (1,3 %), Grupo Andino (1%), MERCOSUR (0,69%).

Cabe destacar, entre el 2001 y el 2004, el crecimiento de las exportaciones brasileñas a Trinidad y Tobago (mayormente mineral de hierro), pasando de 1241 millones US\$ (5,6 % de las importaciones totales trinitarias) a 3204 millones US\$ (10,5% de las importaciones totales trinitarias).

3.3.- Composición del comercio

Los principales productos de exportación de Trinidad son :

- * Minerales, combustibles y lubricantes (60%)
- * Petroquímicos tales como metanol, urea y amonía (24%)

- * Bienes manufacturados (9%)
- * Alimentos (2%)
- * Maquinaria y equipos de transporte (2%).
- * Bebidas y tabaco (1%)

Los principales productos importados por Trinidad son:

- * Maquinaria y equipos de transporte (36%)
- * Petróleo (para ulterior refinamiento) (24%)
- * Bienes manufacturados (16%)
- * Alimentos (7%)
- * Productos químicos (7%)

4.- RELACIONES COMERCIALES CON ARGENTINA

4.1.- Intercambio comercial bilateral

Argentina ha tenido en el período 1999-2004 una **participación en las importaciones trinitarias** de entre 0,07 y 0,19 % .

El **promedio de las exportaciones argentinas** en los últimos ocho años es de 13 millones de dólares estadounidenses, notándose un muy significativo y sostenido aumento del 2003 hasta la fecha, habiéndose superado, en el 2005, los **26 millones**. (ello representa una cuadruplicación de las cifras promedio del período 2000-2002).

El **comercio global** (exportaciones más importaciones) entre Trinidad y Tobago y la Argentina ha fluctuado considerablemente en los últimos nueve años. Así, puede observarse un pico en el año 1997 (36 millones de dólares) y un piso en el año 2001 (5,5 millones de dólares). El promedio a lo largo de esos nueve años es de 18 millones US\$, con saldo favorable crecientemente exclusivo de las exportaciones argentinas desde el 2001.

En el 2003 las exportaciones argentinas se triplicaron respecto al 2002, en el 2004 aumentaron casi un 50 % y en el 2005 crecieron un 12,5 %.

Se ha advertido además una **creciente diversificación** de las mismas.

Las **exportaciones trinitarias a la Argentina** en los últimos ocho años tienen tres características: fluctuantes, de baja diversificación (amonía y urea) y decrecientes. En los últimos ocho años el pico de importaciones tuvo lugar al principio de la serie, en 1997 (27 millones US\$), para luego bajar hasta niveles casi insignificantes, como en los últimos tres años.

BALANZA COMERCIAL ARGENTINA / TRINIDAD Y TOBAGO

INTERCAMBIO BILATERAL(en miles de US\$):

AÑO	EXPORTACIONES ARGENTINAS	IMPORTACIONES ARGENTINAS	SALDO	TOTAL
1997	8.641	27.465	-18.824	36.106
1998	18.703	660	18.043	19.363
1999	7.660	7.654	6	15.314
2000	6.212	7.154	-942	13.366
2001	5.368	154	5.214	5.522
2002	5.680	3.199	2.481	8.879
2003	15.971	72	15.899	16.043
2004	23.730	320	23.410	24.050
2005	26.340	783	26.339	26.341

4.2.- Composición del comercio

Las exportaciones argentinas están constituidas por lácteos y preparados a base de leche (mayormente leche en polvo y leche modificada para niños) (24 %), aceites comestibles (17%), tuberías para la industria del petróleo (17%), manufacturas de papel y cartón (8%), maderas aserradas y manufacturadas (6%), invertebrados acuáticos (5 %), vehículos p/transporte de mercadería (>2%), artículos de grifería (>2%), partes de bombas p/líquidos (>2%), artículos desodorantes, champúes y jabones (1,5 %), coque de petróleo (>1%), jugo de manzana (1%), golosinas (<1%), carburo de calcio (<1%), placas y baldosas de cerámica (<1%), etc.

En el caso de las importaciones desde Trinidad y Tobago, éstas son muy fluctuantes, y, en los últimos 3 años, irrelevantes. Cuando han tenido cierta magnitud, se han concentrado en más de un 90 % en urea y amoníaco.

El análisis de las cifras de exportaciones argentinas para 2002/2005 denota un crecimiento sostenidos de las exportaciones argentinas acompañado de una creciente diversificación en su estructura. Dese el 2002 en adelante se observa una presencia mantenida de los tubos sin costura.

IMPORTACIONES ARGENTINAS **(participación por Capítulo)**

PRODUCTO	1998%	1999%	2000%	2001%	2002%	2003%	2004%	2005%
CALDERAS, MAQUINAS	21,20	1	2,5	99,9	2,8	62	2	65
TABACO Y SUCEDANEOS								17,6
PREPARACIONES DE LEGUMBRES								9,7
PAPEL Y CARTON								7,4
ABONOS	78,70	98	95	-	97	-	97	
COMBUSTIBLES DE ACEITE Y MINERAL	-	-	-	-	-	-	-	
EQUIPOS PARA REFRIG. O AIRE ACON.						30		
Subtotal	99,90	99	97,5	99,9	99,8	97	99	99,7

EXPORTACIONES ARGENTINAS
(participación por Capítulo)

PRODUCTO	1998%	1999%	2000%	2001%	2002%	2003%	2004%	2005%
PRODUCTOS LÁCTEOS	2,30	-	-	-	32,97	15,92	14,68	17,6
MAN. DE HIERRO	1,10	5	14	18,06	0,85	11,61	15,23	17,6
GRASA Y ACEITES ANIMAL Y VEGETAL:	79,00	49	-	11,46	13,29	11,75	21,07	17,1
MAN. DE PAPEL Y CARTÓN	-	9	8	19,06	17,95	7,54	5,69	8
PREP. A BASE DE CEREALES,	-	-	-	-	3,07	11,75	0,01	6,4
MADERAS							3,45	6
CALDERAS	0,10	-	-	5,86	6,52	-	-	5,35
PESCADOS Y CRUSTACEOS, MOLUSCOS								5,2
SEMILLAS Y FRUTOS OLEAGINOSOS	3,30	6	30	14,09	6,55	7,25	5,59	3,6
VEHÍCULOS	-	-	-	-	-	-	1,84	2,62
PREP. HORT. Y FRUTAS	-	-	-	-	-	1,4	0,10	1,6
ACEITES ESENCIALES, PREP. DE PERFUMERÍA	-	-	-	-	1,10	0,35	1,55	1
COMBUST. MIN. ACEITES.	-	-	-	-	-	0,88	-	1
AZUCARES Y ART. CONFIT.	-	-	-	-	-	0,87	0,98	0,86
FRUTAS Y FRUTO COM.	-	-	-	-	-	0,44	-	0,66
PROD. QUÍMICOS	-	8	-	0,91	1,22	0,61	1,05	0,64
PRODUCTOS CERÁMICOS	-	-	-	-	1,39	0,29	0,21	0,5
CACAO Y SUS PREP.	-	-	-	-	-	0,77	0,65	0,37
CARNES	0,20	-	-	8,16	-	-	-	0,33
PLÁSTICOS Y SUS MANUF.	-	-	-	-	-	0,91	0,12	0,3
CEREALES	-	-	-	-	-	0,54	0,07	0,20
MAQUINAS , APAR., ART.MIS.	-	-	-	-	-	6,05	13,57	
VIDRIO Y SUS MANUFACTURAS	-	-	-	-	1,53	5,61	0,11	
CAUCHO			10	9,01	3,44	0,01	0,02	-
PRODUCTOS DE MOLINERÍA	-	6	-	2,39	0,52	0,10	0,05	-
MEDICINAS	-	-	-	-	-	-	0,06	-
PROD. IND. ALIMENTICIOS	-	-	-	-	-	1,23	1,16	
INSTRUMENTOS Y AP. OPTICA	-	-	-	-	1,63	0,18	-	-
PRENDAS DE VESTIR							0,03	-

MAN. DE ALUMINIO	-	-	-	-	-	-	0,15	-
Subtotal	86	83	62	89	92.03	86.06	87.44	91.73

4.3.- Temas de consideración

Restricciones comerciales

Trinidad y Tobago exige - para reabrir su mercado a las carnes frescas argentinas - la obtención del status de país libre de aftosa sin vacunación. Sin embargo se esta negociando para flexibilizar tal criterio y obtener el ingreso de las mismas una vez alcanzado el status de país libre de aftosa con vacunación.

En el 2004, tras largas negociaciones, las autoridades sanitarias locales concluyeron los análisis de riesgo para peras, manzanas, uvas, cebolla y ajo, y en el 2005 para papas y ciruelas. Las peras y manzanas del Valle de Río Negro, luego de una visita de funcionarios del Ministerio de Agricultura financiada por el FO-AR y coordinada por SENASA, pueden exportarse a Trinidad y Tobago, con la condición de que se inspeccionen in situ los embarques.

Para los demás productos, una vez cumplimentados los requisitos sanitarios establecidos en los análisis de riesgo finalizados, está permitida la importación.

Licitaciones

Es muy importante la elección de un socio local confiable y con las vinculaciones adecuadas. Los procesos licitatorios pueden sufrir vaivenes, que deben sortearse con la ayuda de un socio local o instalando una oficina para efectuar el debido seguimiento.

Empresas Argentinas en Trinidad y Tobago

En los últimos años, dos empresas argentinas desarrollaron actividades en Trinidad y Tobago: Compañía Técnica Internacional S.A.C.I. (TECHINT) y José Cartellone Construcciones Civiles S.A.

TECHINT estuvo presente en este país desde 1991 hasta fines de 1997. Fue contratista principal, en el área técnica, de empresas nacionales como Petroleum Company of Trinidad & Tobago (PETROTRIN), The National Gas Company (NGC), The Airports Authority y The Water & Sewerage Authority (WASA).

Cartellone, por su parte, comenzó operaciones en Trinidad y Tobago en 1997, finalizándolas en 1998. Tras una concesión autorizada por el Ministerio de Obras Públicas y Transporte local, y la financiación del Banco Interamericano de Desarrollo (BID), Cartellone fue contratado para el

mejoramiento de varias carreteras -en el norte, este y sur de la isla de Trinidad- con una longitud total de 83,9 kilómetros.

5.- ACCESO AL MERCADO

5.1.- Sistema Arancelario

Las importaciones están sujetas al Arancel Externo Común (CET) de CARICOM. Desde el 1 de Julio de 1998, los niveles tarifarios de CARICOM han sido reducidos a una banda de entre el 0 y 20 %.

Hay excepciones al CET, con aranceles del 40 % en varios productos alimenticios y hasta del 75 % en el caso de las cremas heladas. Los automotores, según la cilindrada, gozan de una protección de entre 25 a 45 %.

Hay además dos productos protegidos a los cuales se la aplica sobretasa: pollos y azúcar.

La valoración aduanera aplicada a los artículos importados es el precio pagado por los bienes cuando son vendidos para exportar a Trinidad y Tobago. Esto se computa sobre el valor CIF, e incluye todo otro costo externo incidental para el envío de los bienes a Trinidad y Tobago.

Se aplica un 15 % de IVA en las ventas minoristas, tanto de productos importados como localmente producidos.

5.2.- Regulación de importaciones

Son pocos los ítems que requieren una licencia de importación. Está vigente una lista negativa desde 1999 y que comprende aves de corral vivas, pescados, crustáceos y moluscos, aceites y grasas vegetales, semillas aceiteras, nueces, porotos, aceites y grasas animales, determinados vehículos, papel para tabaco o cigarrillos, barcos y botes de menos de 250 toneladas, pesticidas, productos con o que requieran el uso de sustancias con CFC (usados en industria de la refrigeración)

En dichos casos los importadores deben acudir al Ministerio de Comercio e Industria para procurarse una licencia, y es recomendable hacerlo antes del embarque de la mercadería.

La lista de ítems que requieren una licencia puede sufrir enmiendas, por lo que los importadores suelen estar en contacto permanente con la “Licensing Section” del ministerio referido anteriormente.

5.3.- Documentos y formalidades

Se necesitan los siguientes documentos para una importación:

- *Declaración de aduanas (“Customs declaration form” o “Form C-82”) que es procurada por el despachante en representación del importador.
- * Factura CARICOM (CARICOM invoice)
- * Factura del proveedor
- * Certificado de origen
- * Conocimiento de embarque
- * Documentos de transporte (shipping documents)
- * Licencia de importación (sólo para ítems de la lista negativa).

Hay algunos ítems en los cuales la autoridad aduanera requerirá, además, un certificado expedido por la autoridad relevante:

- * Para medicamentos y drogas: “Health certificate” de la “Food and Drugs Inspectorate and Chemistry - Ministry of Health”
- * Para animales vivos y carnes: “Health certificate” del “Chief Veterinarian - Ministry of Agriculture, Land and Marine Resources”
- * Para plantas: “Phytosanitary certificate” de la “Plant Quarantine - Ministry of Agriculture, Land and Marine Resources”

A la llegada de la mercadería, la documentación debe ser remitida a las autoridades aduaneras, así como abonarse los respectivos derechos, antes de la liberación de aquella. La liberación puede consumir mucho tiempo, debido a ineficiencias burocráticas y, a veces, interpretación inflexible de las regulaciones.

Con el apoyo del gobierno de los EE.UU., Trinidad y Tobago está en el proceso de modernizar su aduana, incluyendo el sistema ASYCUDA (Automated System for Customs Data), que verifica y extrae la información estadística para determinar los derechos en forma adecuada.

Recientemente se reformaron las reglas para permitir, especialmente para los bienes enviados por barco, la remisión de documentos desde la fecha del embarque, acortando así los días de procesamiento, una vez llegada la mercadería

5.4.- Regímenes especiales

Ingreso temporario:

Está permitido, para re-exportación y con preparación previa. Se debe efectuar un depósito del arancel correspondiente, previo al ingreso del producto. Los bienes destinados a ser re-exportados deben identificarse claramente con una marca, tal como un número serial o de parte. Al momento de la re-exportación, por cada tres meses de permanencia en Trinidad y Tobago del bien, corresponde pagar un 10 % del arancel correspondiente.

Zonas francas:

Autorizadas por ley desde 1988. La primera es la de “Point Lisas Industrial Estate” y están bajo consideración otras.

Están eximidas de:

- el pago de derechos de aduanas para bienes de capital, partes y materia prima a ser utilizados en la construcción y equipamiento de las instalaciones o en conexión con la actividad aprobada.
- licencias de importación y exportación
- impuestos territoriales o a la construcción
- aranceles por permisos de trabajo
- restricciones cambiarias o de propiedad extranjera
- impuestos al ingreso, al capital, a las ganancias o en las ventas
- IVA en los bienes provistos a la Zona Franca
- impuestos a los automotores a ser usados en la Zona Franca

Las actividades comprendidas son: fabricación para exportación, comercialización internacional de productos, servicios de exportación y oficinas de desarrollo y administración de la Zona.

No están comprendidas: producción petrolífera, gas natural o petroquímica y toda actividad que implique una inversión superior a los 50 millones de dólares estadounidenses.

Debe también cumplirse con determinados requisitos de seguridad y alambrado del terreno. Al momento, han aplicado y están operativas empresas locales procesadoras de alimentos, un fabricante de neumáticos y una planta de carburo de hierro.

Proyectos industriales aprobados

Para este tipo de proyectos hay concesiones para la importación libre de aranceles de materia prima, maquinaria y equipamiento, conforme el Art. 56 de la “Customs Act”.

6.- ESTRUCTURA DE COMERCIALIZACIÓN

6.1.- Muestras y materiales de publicidad

Las muestras comerciales y films publicitarios para fines de demostración, luego re-exportados, pueden ingresar sin abonar aranceles

6.2.- Canales de distribución

No hay una legislación específica para la regulación de representantes, distribuidores o franchising. Los agentes se designan bajo acuerdos contractuales y no hay restricciones o reglamentaciones externas para la duración, terminación o niveles de comisión de dichas representaciones. Normalmente los contratos estipulan que el agente no debe ser considerado como un empleado de la otra parte. Sin embargo, los distribuidores y agentes de larga data, en

muchos casos, se atribuyen derechos de representación que hacen necesario, a veces, que el proveedor se vea inducido a comprar los derechos de distribución al agente local.

Hay tres modalidades usuales, a saber:

6.2.1. “Sales Agency Agreement”. Describe la extensión del campo de operatorias del agente, respecto del cual el proveedor acepta limitaciones en su campo de acción. Le da al agente la oportunidad de explotar mercados, pero permite al principal retirarle la exclusividad, bajo determinadas condiciones.

6.2.2. “Marketing Agency Agreement”. En este acuerdo, el agente carece de la autoridad para contratar en representación del principal. El proveedor externo no es considerado como comerciando con Trinidad y Tobago y no tiene responsabilidad tributaria por ventas del producto.

6.2.3. “Distributor Agreement”. Incluye cláusulas relativas a la extensión territorial del distribuidor, la extensión de su protección de la competencia respecto de productos del fabricante provistos a terceros, y las limitaciones del distribuidor respecto a proveer fuera del territorio. Incluye cláusulas sobre capacitación y familiarización con el producto por parte del distribuidor.

6.3.- Promoción de ventas

Se juzga relevante, para el caso argentino, la realización de viajes de estudios de mercado y promoción, con adecuada folletería en inglés, en fecha coincidente con la feria “Trade and Investment Convention”, evento anual que se desarrolla siempre en el primer semestre, usualmente entre los meses de marzo y mayo.

Las empresas interesadas en el dinámico sector energético, debieran visitar la “Petroleum Conference”, que incluye una feria especializada y se lleva a cabo anualmente entre enero y marzo.

Las agencias de publicidad (cuyo listado completo se incluye en la sección “Contactos útiles”), tienen en cuenta, para la promoción de sus productos, además de la edad y los niveles de ingreso, a la etnicidad. La radio es el principal medio de promoción, seguido por los diarios y la televisión. Dado el tamaño reducido de la sociedad, la promoción “boca en boca” es también importante. No hay prácticamente promoción telefónica o domiciliaria.

6.4.- Prácticas comerciales

Se ha registrado, en la relación con un exportador argentino, un caso de incumplimiento contractual en el pago, por parte de un importador trinitario. En montos menores, en estos casos, muchos empresarios recurren a “*debt collection agencies*” (empresas de cobro de deudas), las que, a cambio de una comisión sustancial, consiguen lograr un arreglo extrajudicial de la disputa comercial.

Para evitar este tipo de situaciones, se juzga relevante un conocimiento adecuado de la contraparte, a efectos de desarrollar una sólida y confiable relación comercial.

6.5.- Compras gubernamentales

Las licitaciones en su mayoría son de montos, condiciones o insumos que hacen que los contratistas locales sean los únicos participantes. El gobierno está interesado en promover la utilización creciente de insumos y servicios locales.

Ocasionalmente hay procesos licitatorios de mayor monto y con financiamiento de organismos internacionales (como el BID), que pueden ser conocidos con anticipación a través de las publicaciones y servicios on-line respectivos (como por ejemplo la publicación de Naciones Unidas “Development Business”, cuya página web es “www.devbusiness.com”) Tanto estas publicaciones como el servicio on-line son arancelados, aunque puede también consultarse a la Cancillería argentina, que efectúa un seguimiento de las oportunidades que se presentan globalmente en materia de licitaciones.

En los diarios y también en la “Government Gazette” de Trinidad son frecuentes las publicaciones tardías de las licitaciones (con pocos días de anticipación y a veces hasta a posteriori), así como la suspensión de procesos por cambio de gobierno.

Recientemente, surgió una empresa privada que ofrece un servicio arancelado para información sobre publicación de licitaciones (www.tenders.co.tt), dato revelador de las deficiencias del sistema gubernamental en dar a publicidad las mismas.

Se recomienda, a la empresa argentina que aspira a participar de compras gubernamentales, a que trabaje con un socio local que conozca las posibilidades en determinado sector y que además posea vinculación política, lo que es a menudo una cualidad crítica.

Trinidad y Tobago no es parte del Código de Compras gubernamentales de la OMC.

6.6.- Estándares de calidad, etiquetado y certificaciones

Los estándares, etiquetas y certificaciones no son más exigentes que los de, por ejemplo, el mercado estadounidense. Trinidad y Tobago no es parte del Código de la OMC sobre estándares.

Las etiquetas deben estar en inglés y deben indicar el país de origen. En textiles debe indicarse tamaño, contenido de fibras y el nombre y dirección del fabricante o la marca registrada. en adición, para los bienes “prepackaged” debe incluirse fecha vencimiento, lista ingredientes, contenido neto, preservantes, colorantes, aditivos, saborizantes, marca y nombre y dirección del fabricante o distribuidor.

La entidad reguladora es el “Trinidad and Tobago Bureau of Standards” (TTBS), excepto para alimentos, medicamentos y cosméticos, en cuyo caso interviene el Ministerio de Salud a través de la “Chemistry, Food and Drug Division”.

El TTBS usa, como miembro de ISONET, los estándares ISO 9000.

6.7.- Derechos de propiedad intelectual, patentes y marcas

Trinidad y Tobago tiene una legislación de propiedad intelectual avanzada, aunque su cumplimiento es relativo en sectores tales como radiodifusión, cable, vídeo e industria del entretenimiento. Es generalizado el “pirateo” de cassettes y Cds de música y películas. Ha habido también algunos casos de violación de marca y alegaciones de “pirateo” de canales de cable estadounidenses.

En 1994, al firmar el Acta Final de la Ronda Uruguay del GATT, Trinidad y Tobago adhirió también al Acuerdo Sobre Aspectos Comerciales de los Derechos de Propiedad Intelectual (TRIPS) y adicionalmente suscribió un acuerdo bilateral con los EE.UU. Desde entonces, adoptó la legislación interna correspondiente, que comprende aspectos tales como marcas, patentes, diseños industriales, derecho de autor, indicaciones geográficas, diseños de layout (topografías), competencia desleal, nuevas variedades de plantas.

Trinidad y Tobago es, parte de los siguientes acuerdos en la materia:

- Acuerdo de Niza sobre Clasificación Internacional de Bienes y Servicios para Registración de Marcas (1957) (Clasificación de Niza)
- Acuerdo de Viena estableciendo una Clasificación Internacional de los elementos figurativos de las marcas (1973) (Clasificación de Viena)
- Tratado de Leyes de Marcas (TLT) (1994)

Si bien no es obligatorio, es recomendable registrar una patente o marca ante la “Intellectual Property Office”. La protección se extiende por diez años, renovables indefinidamente. Las leyes aplicables son:

- Trade Mark Act (Chapter 82:81) and Amendments (Act. No 17 of 1994; No. 25 of 1996; No 31 of 1997)
- Trade Mark (Amendment) Rules, 1997

Puede obtenerse dicha legislación en:

Government Printery, Victoria Avenue, Port of Spain

Para registrar una Patente debe acudir a:

The Controller

Intellectual Property Office
3rd Floor, Registration House
72-74 South Quay
Port of Spain
Trinidad and Tobago
Tel: (1 868) 625 9972
Fax: (1 868) 624 1221

Se sugiere consultar allí sobre la existencia de registraci3n previa en el *Trade Marks Registry* antes de proceder a registrar una nueva patente o marca.

7.- VIAJES DE NEGOCIOS

7.1.- Transporte y hotelería

El hombre de negocios puede contratar servicios de taxis o alquilar veh3culos, con o sin ch3fer, al arribar al aeropuerto internacional de Piarco (a una hora de Puerto Espa1a).

El taxi desde el aeropuerto a Puerto Espa1a cuesta entre 20 a 30 US\$. Las opciones de desplazamiento en la ciudad son: radio taxi (628-TAXI, trayectos cortos entre 4 y 10 US\$); alquiler de auto con chofer (120/130 US\$ por 8 hs o 16-20 US\$ por hora). Si se conoce la ciudad y se sabe manejar con volante a la derecha, se puede alquilar un auto por d3a desde 50 US\$.

El transporte p3blico, desaconsejable para el hombre de negocios, se efectúa en minibuses y taxis compartidos (estos solo se reconocen por la letra “H” al comienzo de la chapa), que tienen un recorrido fijo.

Se registran crecientes problemas de embotellamientos en el tráfico vehicular de acceso a y desde Puerto Espa1a en las horas pico de los d3as de semana (7 a 9 y 16 a 19 hs).

Se maneja con volante a la derecha y del lado izquierdo de la ruta (sistema ingl3s)

Los hoteles m3s usados por los hombres de negocios y que tienen una buena oferta en t3rminos de servicios y ubicaci3n, son el Hilton Trinidad, el Crowne Plaza, el Kapok y el Courtyard (Marriott), y sus tarifas oscilan entre los 100 a 200 d3lares estadounidenses. (m3s informaci3n en secci3n “contactos 3tiles”)

El c3digo telef3nico de acceso internacional a Trinidad es **(1-868)**

Hay telefonía celular disponible, a trav3s de tres empresas TSTT, Digicel y Laqtel. Se pueden alquilar celulares en el aeropuerto.

Hay diversos servidores de Internet, adem3s de TSTT. Los m3s populares son: “ts tt.net.tt”, “trinidad.net”, “wow.net”, “carib-link.net” y “opus-networx.co”. La conexi3n a Internet puede ser un tanto lenta en horas pico y a veces se detectan problemas con el servidor.

El correo funciona muy bien, a través de la empresa estatal “TTPost”, cuya gestión fue adjudicada a la “New Zealand Post International Limited”.

Operan también correos privados tales como DHL, Federal Express y UPS.

La corriente eléctrica es 110/220 voltios, 60 ciclos.

La norma de vídeo es la estadounidense (NTSC) y la de DVD es la Zona 1.

7.2.- Visas

No se requiere visa para el portador de pasaporte argentino que viaja por negocios o turismo por un espacio de tiempo que no supere los noventa (90) días. Ello en virtud de un acuerdo bilateral entre ambos países que está vigente desde el año 2000.

7.3.- Clima, Atención médica, Idioma, Comunicaciones

Clima:

El clima es tropical, por lo que no es necesario llevar abrigo, excepto para el a veces excesivo aire acondicionado de algunos restaurantes y oficinas.

De junio a diciembre es temporada de lluvias, las que se producen a diario, aunque con corta duración.

Atención médica:

La Embajada Argentina cuenta con un listado de médicos, por especialidades. Hay escasez de profesionales e incluso deficiencias de servicio que pueden hacer necesario, en determinados casos, viajar al exterior para garantizar una atención médica adecuada.

No es necesaria vacunación especial alguna y el agua de canilla es potable.

Idioma:

Se habla inglés. Toda la comunicación escrita y las reuniones de negocios se manejan en este idioma. Los folletos y demás material de promoción deben indefectiblemente estar en dicho idioma. En anexos puede consultarse información sobre traductores e intérpretes.

Comunicaciones:

La conexión aérea con Buenos Aires puede hacerse vía Caracas o Miami, con frecuencias diarias de vuelo a ambos destinos. (Aerpostal, Conviaza y BWIA para Caracas, American Airlines y BWIA para Miami).

Hay también vuelos directos a Nueva York, Washington, Toronto y Londres, entre otros destinos internacionales.

Existen vuelos de carga especializados como los de Fine Air y Amerijet.

BWIA ofrece servicios de carga y correos puerta a puerta como DHL y FEDEX.

7.4.- Consideraciones en materia de seguridad

El país es en general seguro, pero deben tomarse algunas precauciones, como la de no caminar de noche ni por el microcentro (“downtown”) ni por el parque central conocido como “Savannah”.

En el 2005 han estallado dos bombas en el microcentro (sin atribución de grupo alguno), seguidas de varias amenazas de nuevos estallidos. De no ser estrictamente necesario, se recomienda no transitar de día por el microcentro (“downtown”).

Deben también tomarse precauciones especiales en caso de desear visitar algunas áreas de la ciudad, como por ejemplo Laventille (barrio popular sobre el faldeo este de Puerto España).

7.5.- Costumbres locales (recomendaciones prácticas)

Las costumbres de los hombres de negocios son similares a las de los EE.UU. Son en general informales, amistosos y valoran el contacto personal y la cortesía. Pueden usarse los nombres de pila luego de la primer reunión (aunque se sugiere dejar tal iniciativa a la contraparte, especialmente si se debe tratar con funcionarios públicos, quienes raramente lo harán).

La vestimenta de negocios más frecuente es la camisa y la corbata, reservando el uso del traje para ocasiones más formales. Es común, en las invitaciones a recepciones, la indicación “elegantly casual”, que significa, para el hombre, evitar el traje y corbata, pero utilizar en cambio pantalón largo y camisa elegantes. Las mujeres locales visten -salvo en festividades indotrinitarias o afrotrinitarias- indumentarias occidentales (vestidos o pantalones)

Se cultiva la puntualidad en reuniones de trabajo y de carácter social. Las reuniones son normalmente de mañana, a veces muy temprano (partiendo de las 7). No es acorde con las prácticas locales solicitar o celebrar reuniones para después de las 16 hs.

El “liming” (reunirse para hablar y beber sin restricciones de tiempo, generalmente entre las 17 y 19 hs) y la conversación sobre “cricket” y carnaval forman parte de la idiosincracia de muchos trinitarios. El fútbol tiene creciente popularidad y es un buen tema de conversación entre ambas culturas, en especial luego de la clasificación y participación de Trinidad y Tobago en el mundial de fútbol de Alemania 2006, tema de particular orgullo nacional. (se conoce a la escuadra nacional como a los “Soca Warriors”).

El trinitario guarda también un especial orgullo por su “carnaval”, su riqueza multicultural y turística (Tobago), así como también tiene en alta estima el rol de liderazgo de su país dentro del Caribe Anglófono.

El trinitario suele ser poco conocedor de la realidad latinoamericana, a la que normalmente percibe a través del “prisma” de Venezuela. Ello no obsta a que algunos hombres de negocios trinitarios puedan tener algún dominio del castellano, por lo que es conveniente abstenerse de efectuar comentarios en dicho idioma entre hispanoparlantes en presencia suya.

Debe tenerse en cuenta, al invitar a comer a un trinitario de origen hindú, su muy probable vegetarianismo y abstención alcohólica.

7.6.- Horarios laborales y calendario de vacaciones

Las oficinas públicas atienden en general de 8 a 16.15 hs, en tanto que en el sector privado el horario de trabajo es de 8 a 16.30 hs. Los centros comerciales abren a las 10 y cierran a las 19.00 hs. de lunes a sábado. Los bancos localizados en centros comerciales están abiertos lunes a viernes de 10 a 18 hs.

Los negocios y bancos que no se encuentran en centros comerciales trabajan entre 8 a 14 hs de lunes a jueves y los viernes, de 9 a 12 y 15 a 17 hs.

Se almuerza y cena temprano (12-12.30 y 19.30/20.00 hs, respectivamente).

Las vacaciones siguen el calendario escolar, es decir, se dividen en tres períodos, a saber:

1. Segunda quincena de Diciembre - Primera semana de enero.
2. Semana Santa (una semana antes y otra después).
3. Julio y Agosto.

Es recomendable consultar también respecto de los feriados nacionales antes de emprender un viaje de negocios, a saber:

1 de enero	Año Nuevo
(móvil)	Eid El Fitr (se anuncia cada año)
30 de marzo	Shouter Baptist Liberation Day
(móvil)	Viernes Santo
(móvil)	Lunes de Pascua
30 de mayo	Indian Arrival Day
(móvil)	Corpus Christi
19 de junio	Labor Day
1 de agosto	Emancipation Day
31 de agosto	Independence Day
(móvil)	Divali
25 de diciembre	Navidad
26 de diciembre	Boxing Day

Asimismo, durante los dos días del Carnaval, e inclusive el “miércoles de ceniza”, si bien no son feriados oficiales, no se trabaja. Salvo invitación de la contraparte trinitaria, se desaconseja hacer viajes de negocios en fecha próxima a carnaval.

7.7.- Contactos útiles

EMBAJADA ARGENTINA

SECCIÓN ECONÓMICA Y COMERCIAL

TATIL Building, 4th Floor
11 Maraval Road
Trinidad, W.I.

Contacto: Consejero Germán Gustavo Domínguez - Jefe Sección
Tel: (1 868) 628-7557
Fax: (1 868) 628-7544
E-mail: etrin@mrecic.gov.ar

SECCIÓN CONSULAR

TATIL Building, 4th Floor
11 Maraval Road
Trinidad, W.I.

Contacto: Consejero Germán Gustavo Domínguez - Jefe Sección
Tel: (1 868) 628-7557
Fax: (1 868) 628-7544
E-mail: etrin@mrecic.gov.ar

ORGANISMOS OFICIALES

CENTRAL STATISTICAL OFFICE (CSO)

Guardian Life Building
Edward Street and Independence Square
Port of Spain
Trinidad, W.I.

Contacto: Mr. Peter Pariag - Director / Mr. Leonard Baldwin - Principal Statistical Officer / Ms. Camille Kassie

Email: director@wow.net
Tel: (1 868) 623-4322 / 6388 / 7069
Fax: (1 868) 625-3802

CENTRAL TENDERS BOARD

116 Frederick Street
Port of Spain
Trinidad, W.I.

Email: ctbt@cablenett.net
Tel: (1 868) 625-3610 / 4330
Fax: (1 868) 625-1809

CHEMISTRY, FOOD AND DRUG DIVISION OF THE MINISTRY OF HEALTH

92 Frederick Street
Port of Spain
Trinidad, W.I.

Contacto: Mr. Stanley Teemull - Director
Email: cfdd@carib-link.net
Tel: (1 868) 623-5242
Fax: (1 868) 623-2477

CUSTOMS AND EXCISE DIVISION

Nicholas Court
Abercromby Street and Independence Square
Port of Spain
Trinidad, W.I.

E-mail: asyl-custt@carib-link.net
Tel: (1 868) 625-3311
Fax: (1 868) 625-6129

TRINIDAD AND TOBAGO BUREAU OF STANDARDS

Lot 1, Century Drive
Trincity Industrial Estate
Macoya, Tunapuna
Trinidad, W.I.

Contacto: Mr. Prem Nandlal - Director
Email: ttbs@carib-link.net / ttbs@opus.co.tt
Website: <http://www.opus.co.tt/ttbs.org.tt>
Tel: (1 868) 662-8827 / 2832 / 4481 / 2 / 663-4835 / 6
Fax: (1 868) 663-4335

TRINIDAD AND TOBAGO FREE ZONES COMPANY LTD.

Albion Court, 2nd Floor West
61 Dundonald Street
Port of Spain
Trinidad, W.I.

Contacto: Mr. Michael Leschaloupe - Chief Executive Officer
Tel: (1 868) 625-4749 / 623-8363
Fax: (1 868) 625-4755

CAMARAS EMPRESARIALES

TRINIDAD & TOBAGO CHAMBER OF INDUSTRY & COMMERCE

1 Columbus Circle
Westmoorings
Trinidad, W.I.

Contacto: Mr. Christian Mouttet - President
Ms. Joan Ferreira - Chief Executive Officer
E-mail: chamber@chamber.org.tt
Website: <http://www.chamber.org.tt>
Tel: (1 868) 637-6966
Fax: (1 868) 637-7425

THE SOUTH TRINIDAD CHAMBER OF INDUSTRY & COMMERCE INC.

Suite 313
Cross Crossing Shopping Centre
Lady Hailes Ave.
San Fernando
Trinidad, W.I.

Contacto: Mr. Jim Lee Young - President
Ms. Sandra Chin Yuen Kee - Vice- President
E-mail: southchamber@carib-link.net
Tel: (1 868) 657-9077
Fax: (1 868) 652-5613

TRINIDAD & TOBAGO MANUFACTURERS ASSOCIATION

42 Tenth Avenue

Barataria

Trinidad, W.I.

Contacto: Mr. Paul Quesnel - President
Ms. Natasha Mustapha - General Manager
E-mail: ttmagm@wow.net
Tel: (1 868) 675-8862
Fax: (1 868) 675-9000

BANCOS

CENTRAL BANK OF TRINIDAD & TOBAGO

Eric Williams Financial Complex

Brian Lara Promenade

Port of Spain

Trinidad, W.I.

Contacto: Mr. Ewart Williams - Governor
E-mail: info@central-bank.org.tt
Website: <http://www.central-bank.org.tt>
Tel: (1 868) 625-2601 / 625-0121
Fax: (1 868) 627-4696

CITIBANK (TRINIDAD & TOBAGO) LIMITED

12 Queen's Park East
Port of Spain
Trinidad, W.I.

Contacto: Mr. Dennis Evans - Managing Director
E-mail: Dennis.evans@citigroup.com
Tel: (1 868) 625-6445 / 1040 / 1046
Fax: (1 868) 624-8131 / 9294

FIRST CITIZENS BANK LIMITED

50 St. Vincent Street
Port of Spain
Trinidad, W.I.

Contacto: Mr. Larry Howai - CEO
Ms. Sharon Christopher - Senior Corporate and Administration Manager
E-mail: larry.howai@simplyfirst.net
Website: <http://www.firstcitizenstt.com>
Tel: (1 868) 623-2576
Fax: (1 868) 627-5956 / 624-5981

REPUBLIC BANK LIMITED

Republic House
9-17 Park Street
Port of Spain
Trinidad, W.I.

Contacto: Mr. Ronald Harford - Chairman
Mr. David Dulal-Whiteway- Managing Director
E-mail: email@republictt.com
Website: <http://www.republictt.com>
Tel: (1 868) 623-1056 / 625-4411
Fax: (1 868) 624-1323

RBTT LTD

Royal Court
19-21 Park Street
Port of Spain
Trinidad, W.I.

Contacto: Mr. Suresh Sookoo - Managing Director
E-mail: royalinfo@rbtt.co.tt
Website: <http://www.rbtt.co.tt>
Tel: (1 868) 623-1322
Fax: (1 868) 625-3764

SCOTIABANK TRINIDAD & TOBAGO LIMITED

Scotia Centre
Park & Richmond Streets
Port of Spain
Trinidad, W.I.

Contacto: Mr. Richard P. Young - Managing Director
E-mail: scotiamain@carib-link.net.tt / richard.young@scotiabank.com
Website: <http://www.scotiabanktt.com>
Tel: (1 868) 625-3566
Fax: (1 868) 625-4393 / 624-2179

ESTUDIOS JURÍDICOS

ASHMEAD ALI & CO

36 Edward Street
Port of Spain
Trinidad, W.I.

E-mail: ashli@opus.co.tt
Tel : (1 868) 623-5200
Fax: (1 868) 625-7586

FITZWILLIAM, STONE, FURNESS-SMITH & MORGAN

48-50 Sackville Street
Port of Spain
Trinidad, W.I.

Contacto: Mr. Gerard Furness-Smith
E-mail: fitzstone@fitzwilliamstone.com
Tel: (1 868) 623-1618/9; 2425/6; 0606
Fax: (1 868) 623-0605; 6524

GITTENS SMART & CO.

55 Edward Street
Port of Spain
Trinidad, W.I.

E-mail: gittsmart@carib-link.net
Tel: (1 868) 623-4820
Fax: (1 868) 623-5077

HAMEL SMITH & CO.

19 St. Vincent Street
Port of Spain
Trinidad, W.I.

Contacto: Mr. Peter Ragcoomar
E-mail: mhs@trinidadlaw.com
Tel: (1 868) 623-4237-9

HOBSONS

13-17 Keate Street
San Fernando
Trinidad, W.I.

E-mail: Hobsons@tstt.net.tt
Tel: (1 868) 652-3801 / 3
Fax: (1 868) 652-1282

HUGH HOWARD & ASSOCIATES

20 Simpson Drive, Andalusia
Maraval
Port of Spain
Trinidad, W.I.

E-mail: huhoward@tstt.net.tt
Tel / Fax: (1 868) 628-3282

J.D. SELLIER & CO

129-131 Abercromby Street
Port of Spain
Trinidad, W.I.

Contacto: Ms. Carolyn Fifi
E-mail: cfifi@jdsellier.com / jdsellier@wow.net
Tel : (1 868) 623-4283-7
Fax: (1 868) 625-2984

LEX CARIBBEAN (antes DE NOBRIGA, INNIS & COMPANY)

7-9 Sweet Briar Road
Port of Spain
Trinidad, W.I.

E-mail: dnilaw@carib-link.net
Tel: (1 868) 628-9255
Fax: (1 868) 628-6714

MAHARAJ & PERSAUD

Of. 5, 129 Duke Street

Port of Spain
Trinidad, W.I.

E-mail: vmaharaj@opus.co.tt
Tel / Fax: (1 868) 627-6182

MAIR & COMPANY

50 Richmond Street
Port of Spain
Trinidad, W.I.

Contacto: Mr. John Mair
E-mail: mair@wow.net
Tel: (1 868) 623-3117 / 625-0428
Fax: (1 868) 623-9117

M.G. DALY & PARTNERS

115A Abercromby Street
Port of Spain
Trinidad, W.I.

E-mail: daly@trinidad.net
Tel : (1 868) 623-1371
Fax: (1 868) 627-5006

MONTANO & COMPANY

24 Abercromby Street
Port of Spain
Trinidad, W.I.

E-mail: romon@opus.co.tt.
Tel: (1 868) 624-8088
Tel / Fax: (1 868) 627-7897

POLLONAI, BLANC, DE LA BASTIDE & JACELON

17-19 Pembroke Street
Port of Spain.
Trinidad, W.I.

Contacto: Mr. Edward Collier
E-mail: polanc@trinidad.net
Tel: (1 868) 623-8505/5461
Fax: (1 868) 625-8415/4075

ESTUDIOS CONTABLES

ERNST & YOUNG

5 & 7 Sweet Briar Street, St. Clair
Port of Spain
Trinidad, W.I.

Contacto: Ms. Jennifer Jeofroy
Página web: www.ey.com
Tel : (1 868) 628-1105
Fax: (1 868) 622-0918

KPMG PEAT MARWICK

4th Floor, Scotia Centre, 56-58 Richmond Street
Port of Spain
Trinidad, W.I.

Contacto: Mr. Herman Rodríguez - Managing Partner
E-mail: kpmg@kpmg.co.tt
Tel : (1 868) 623-1081
Fax: (1 868) 623-1084

PANNEL KERR FOSTER

245 Belmont Circular Road
Port of Spain
Trinidad, W.I.

Contacto: Ms. Ainsley Mark
E-mail: pkf-trinidad@trinidad.net
Tel: (1 868) 624-4569
Fax: (1 868) 624-4388

PRICE WATERHOUSE COOPERS

11-13 Victoria Avenue
Port of Spain
Trinidad, W.I.

Contacto: Ms. Kamini Singh
E-mail: kamini.singh@tt.pwc.com
Tel: (1 868) 623-1361
Fax: (1 868) 623-6025

CONSULTORIAS Y ESTUDIOS DE MERCADO

CARIBBEAN MARKET RESEARCH LTD.
21A Marli Street

Port of Spain
Trinidad, W.I.

Contacto: Ms. Brenda Bayley - Managing Director
E-mail: caribres@wow.net
Tel: (1 868) 622-6545
Fax: (1 868) 622-4924

MARY KING & ASSOCIATES - A HAM'S AFFILIATE

The Halycon Building
112-114 Eastern Main Road
St. Augustine
Trinidad, W.I.

Contacto: Ms. Mary King - Chairman & Chief Executive Officer
E-mail: maryking@carib-link.net
Website: <http://www.louisharris.com>
Tel: (1 868) 662-9535 / 663-6751
Fax: (1 868) 663-4252

MARKET FACTS & OPINIONS LTD.

37 Victoria Square South
Port of Spain
Trinidad, W.I.

Contacto: Ms. Maritza Chan Attong - Managing Director
E-mail: mfoserv@trinidad.net
Tel: (1 868) 627-8417 / 8524
Fax: (1 868) 625-7913

AGENCIAS DE PUBLICIDAD

ADVANTAGE ADVERTISING SERVICES LIMITED

29 Alberto Street
Woodbrook
Port of Spain
Trinidad, W.I.

Contacto: Steve Matura - Director
E-mail: advantage@tstt.net.tt
Tel: (1 868) 624-4969

ALL MEDIA PROJECTS LIMITED

20 Herbert Street
Port of Spain
Trinidad, W.I.

Contacto: Ms. Astra Da Costa - Managing Director
E-mail: ample@wow.net
Tel: (1 868) 623-4422

CHRISTIANSEN & BELGRAVE LIMITED

13 Rust Street
St. Clair, Port of Spain
Trinidad, W.I.

E-mail: cmb@cmbcreative.com
Tel: (1 868) 622-5865

LONGSDALE SAATCHI & SAATCHI ADVERTISING LIMITED

8 & 10 Herbert Street P.O. BOX 1251
Port of Spain
Trinidad, W.I.

Contacto: Mr. Kenrick Attale - Group Chief Executive Officer
E-mail: lonsdale@tstt.net.tt
Website: <http://www.e-lonsdale.com>
Tel: (1 868) 622-6480
Fax: (1 868) 628-0210

McCANN-ERICKSON (TRINIDAD) LIMITED

8 Rapsey Street
Port of Spain
Trinidad, W.I.

Contacto: Mr. James Smith - General Manager
E-mail: mccann@tst.net.tt
Tel: (1 868) 628-9109

UNO ADVERTISING LIMITED

2A Jerningham Avenue
Belmont
Port of Spain
Trinidad, W.I.

E-mail: jtpaul@adinfinip.com
Tel: (1 868) 623-3137

VALDEZ AND TORRY

7 Alcazar Street
St. Clair
Trinidad, W.I.

Contacto: Mr. Christian Torry - Marketing and Client Services Director
E-mail: vat@wow.net
Webpage: http://www.valdeztorry.com
Tel: (1 868) 622-7103

FERIAS COMERCIALES O SECTORIALES

PETROLEUM CONFERENCE (primer trimestre 2007, fecha a definir)

Organizador: South Trinidad Chamber of Industry and Commerce
Geological Society of Trinidad and Tobago - GSTT
Contacto: Ms. Michelle Rahaman - Co-ordinator
Website: http://www.southchamber.org
Tel / Fax: (1 868) 652-5613

TRADE & INVESTMENT CONVENTION (TIC) (segundo trimestre 2007, fecha a definir)

Organizador: Trinidad & Tobago Manufacturers Association - TTMA
Tourism & Industrial Development Co. of Trinidad & Tobago Ltd. - TIDCO
Royal Bank of Trinidad and Tobago - RBTT
Contacto: Ms. Genevieve Jodhan- Co-ordinator/ Ms. Khazana Rasool
E-mail: tic@ttma.com
Website: http://www.tic-tt.com
Tel: (1 868)675-8862
Fax: (1 868)675-9000

HOTELES EN PUERTO ESPAÑA

(***) = 100 a 200 dólares estadounidenses, hab. single
(**) = 50 a 100 dólares estadounidenses, hab. single

ALICIA'S PALACE ()**

¾ Mile Post, Lady Chancellor Road
St. Anns
Port of Spain, Trinidad, W.I.

E-mail: info@alicia'spalace.com
Tel: (1 868) 621-1014
Fax: (1 868) 621- 1016

AMBASSADOR HOTEL (*)**

99 Long Circular Road
St. James
Trinidad, W.I.

E-mail: ambassador@wow.net
Website: <http://www.ambassador.tt.com>
Tel: (1 868) 628-9000 / 7607
Fax: (1 868) 628-7411

COURTYARD BY MARRIOTT (*)**

Invader`s Bay
Audrey Jeffers Highway
Port of Spain
Trinidad, W.I.

Website: <http://www.marriott.com>
Tel: (1 868) 627-5555
Fax: (1 868) 627-6317

CHACONIA HOTEL (*)**

100 Saddle Road
Maraval
Trinidad, W.I.

E-mail: booking@chaconiahotel.com
Website: <http://www.chaconiahotel.com>
Tel: (1 868) 628-0941
Fax: (1 868) 628-7609

CROWNE PLAZA (*)**

P.O. Box 1017, Wrightson Road
Port of Spain
Trinidad, W.I.

Contacto: Mr. David Mc Coughton - General Manager
E-mail: crowneplaza@tstt.net.tt

Tel: (1 868) 625-3361 - 8
Fax: (1 868) 625-4166

HILTON TRINIDAD & CONFERENCE CENTRE (*)**

Lady Young Road
Port of Spain
Trinidad, W.I.

Contacto: Mr. Ali Khan - General Manager

E-mail: hiltonpos@wow.net
reservations@hiltontrinidad.com

Website: <http://www.hiltontrinidad.com>

Tel: (1 868) 624-3211 / 3111

Fax: (1 868) 624-4485

KAPOK HOTEL (*)**

16-18 Cotton Hill
St. Clair
Port of Spain
Trinidad, W.I.

E-mail: stay@kapok.co.tt

Website: <http://www.kapok.co.tt>

Tel: (1 868) 622-5765

Fax: (1 868) 622-9677

THE CASCADIA HOTEL (*)**

Ariapita Road
St. Anns
Trinidad, W.I.

E-mail: info@cascadiahotel.com

Website: <http://www.cascadiahotel.com>

Tel: (1 868) 623-4208 / 9 - 3511 / 3 / 5

Fax: (1 868) 627-8046

THE CHANCELLOR HOTEL (*)**

5 St. Anns Avenue
St. Anns
Trinidad, W.I.
Tel / Fax: (1 868) 623-0883

THE NORMANDIE HOTEL & RESTAURANT (*)**

10 Nook Avenue

St. Anns
Trinidad, W.I.

E-mail: reservations@normandiett.com
Website: http://www.normandiett.com
Tel: (1 868) 624-1181
Fax: (1 868) 624-0108

TAXIS EN PUERTO ESPAÑA¹

El taxi del aeropuerto a la capital Puerto España cuesta entre 20 a 30 dólares estadounidenses. Se recomienda contratar un auto con chofer cuya tarifa diaria (8 hrs) es de US\$133.00, y costo por hora es de alrededor US\$16.00. En el caso de que sea un taxi con chofer la tarifa diaria (7hrs) es de US\$120.00. Otras compañías estarían dispuestas a hacer el servicio de taxi con chofer por US\$20 por hora dentro de la ciudad y en el caso de salir de la misma negociarían la tarifa. El alquiler de un auto utilitario por día es de aproximadamente US\$50.00. Es importante anotar que en este país no existe servicio público de taxi para pasajeros individuales, por lo tanto no es posible acceder a este servicio en cualquier vía. Se puede para rutas cortas dentro de la ciudad llamar a 628-TAXI y su costo es de US\$4.00 a US\$10.00

A & A TAXI & CAR RENTAL

Tel: 6225588
De P.O.S. al aeropuerto
Tarifa - Día 120 TT (*equivalente a 20 US\$*)
Tarifa - Noche 130 TT (*equivalente a 22 US\$*)

BACCHUS TAXI RENTALS

Tel: 6225588
De P.O.S. al aeropuerto
Tarifa - Día 120 TT (*equivalente a 20 US\$*)
Tarifa - Noche 130 TT (*equivalente a 22 US\$*)

PHONE -A - TAXI

628 - TAXI
De P.O.S. al aeropuerto
Tarifa - Día 85 TT (*equivalente a 14 US\$*)
Tarifa - Noche 120 TT (*equivalente a 20 US\$*)

KAPOK TAXI SERVICE

Kapok Hotel St. Clair
Tel: 6226995
De P.O.S. al aeropuerto

¹ Las tarifas son aproximadas y según última información disponible

Tarifa - Dia 120 TT(*equivalente a 20 US\$*)
Tarifa - Noche 180 TT (*equivalente a 30 US\$*)

ST. JAMES TAXI SERVICE

Tel: 6222619

De P.O.S. al aeropuerto

Tarifa - Dia - 100 TT (*equivalente a 16 US\$*)

Tarifa - Noche - 120 TT (después 21 hs) (*equivalente a 20 US\$*)

CROWNE PLAZA & HILTON HOTEL / ST. CHRISTOPHER'S TAXI SERVICE

De P.O.S. al aeropuerto

Tel: 624 - 9874

Tarifa - Dia - 120 TT(*equivalente a 20 US\$*)

Tarifa - Noche - 180 TT (después 22 hs) (*equivalente a 30 US\$*)

KALLOO'S TAXI SERVICE ²

De P.O.S. al aeropuerto

Tel: 669-5673 / 622-9073

Tarifa - Dia - 120 TT(*equivalente a 20 US\$*)

Tarifa - Noche - 150 TT (después 21.30 hs) (*equivalente a 25 US\$*)

ASISTENCIA PARA TRADUCCIONES Y SERVICIO DE INTERPRETES

**THE SCHOOL OF LANGUAGES - NATIONAL INSTITUTE OF HIGHER EDUCATION
RESEARCH, SCIENCE AND TECHNOLOGY (NIHERST)**

6 Alcazar Street
Port of Spain
Trinidad, W.I.

Tel : (1 868) 628-4600

² Empresa utilizada por la Embajada

Fax: (1 868) 628-8088
E-mail: info@costaatt.edu.tt
Página web : http://www.costaatt.edu.tt

(Adicionalmente, puede solicitarse asistencia a la Embajada Argentina para identificar traductores o intérpretes idóneos, según la complejidad del trabajo).

PAGINAS WEB DE INTERES

TRINIDAD Y TOBAGO

ORGANISMOS GUBERNAMENTALES

Government of the Republic of Trinidad and Tobago	http://www.gov.tt
Ministry of Energy and Energy Industries	http://www.energy.gov.tt
Ministry of Foreign Affairs	http://www.foreign.gov.tt
Ministry of Agriculture, Land and Marine Resources	http://www.agriculture.gov.tt
Trinidad & Tobago Parliament	http://www.ttparliament.com
Who's Who, Trinidad & Tobago Business	http://www.whoswhotnt.com
National Petroleum Marketing Co.	http://www.np.co.tt
The National Gas Company of Trinidad and Tobago Limited	http://www.ngc.co.tt

MEDIOS DE COMUNICACION

The Express Newspapers
The Guardian Newspapers

<http://www.trinidadexpress.com>
<http://www.guardian.co.tt>

ECONOMIA

“Foreign Investor’s Guide to T & T” / M. Hamel Smith & Co.
American Chamber of Industry & Commerce
Central Bank of Trinidad & Tobago
Republic Bank Limited
RBTT Bank
Scotia Bank Trinidad & Tobago Limited
T & T Chamber of Industry & Commerce/ POS
The South Trinidad Chamber of Industry & Commerce
TTMA (Trinidad & Tobago Manufacturer’s Association)
The Geological Society of Trinidad and Tobago
Información arancelada sobre licitaciones

<http://www.trinidadlaw.com>
<http://www.amchamtt.com>
<http://www.central-bank.org.tt>
<http://www.republictt.com>
<http://www.rbtt.co.tt>
<http://www.scotiabanktt.com>
<http://www.chamber.org.tt>
<http://www.southchamber.com>
<http://www.ttma.com>
<http://www.gstt.org>
<http://www.tenders.co.tt>
<http://www.devbusiness.com>

OTROS

BWIA (British West Indian Airways)
Trinidirectory
Trinidiary (what’s on in TT)
Trinicenter

<http://www.bwee.com>
<http://www.trinidirectory.com>
<http://www.trinidiary.com>
<http://www.trinicenter.com/trinidadandtobagoagencies.htm>

[h:/2006/tt/ofco/guia2006.doc](#)
[h:/com'cial/guia2006.doc](#)